

**ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ ПАССИВНЫХ, СТАТАЛЬНЫХ  
КОНСТРУКЦИЙ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ СОВРЕМЕННОГО  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Уральская государственная лесотехническая академия,

Н.Н. Корлыханова

На основе данной работы, а именно, анализа представленности пассивных статальных конструкций и конструкций с пассивным значением в разговорной речи современного немецкого языка, можно получить довольно четкое представление о том, как и какой из видов данных конструкций наиболее часто употребляется в языке, что окажет несомненную помощь как при устном, так и при письменном переводе. Коммуникативное намерение говорящего и функциональный стиль речи могут обусловить употребление залоговых оборотов. При этом большую роль играет наличие или отсутствие указания на производителя действия. В немецком языке залоговые формы представляют собой трехчленную оппозицию: актив-пассив-статив. Кроме названных конструкций в немецком языке имеется ряд грамматических конструкций с пассивным значением, называемых конкурентными формами пассива. Каждый из видов пассивной, статальной конструкций, конструкций с пассивным значением находит свое применение в языке, но частотность и сфера их употребления разные. При рассмотрении общей частотности перечисленных конструкций в немецкой современной разговорной речи выявилось, что более предпочтительны пассивные конструкции. Их частотность употребления соответствует 52,3% всех конститuentов поля пассивности. Среди пассивных конструкций наиболее предпочтительным является двучленный пассив (41%), а наименее предпочтителен трехчленный пассив с предложной группой "mit" (0,5%). Статальные конструкции занимают также значительное место в разговорной речи:

34% всех примеров. Среди данных конструкций двучленному перфектному стативу отдается наиболее высокое предпочтение: 28,8% от всех проанализированных примеров. Самый низкий процент встречаемости у трехчленного статива с предложной группой “mit” – (0,1%). Конкурентные формы пассива находят не такое широкое применение как выше перечисленные конструкции: 9,5% от всех конститuentов поля пассивности. Наиболее часто встречаемой конструкцией является конструкция со словообразовательными суффиксами (4,4%), самой наименее встречаемой конструкцией является возвратная конструкция с безличным субъектом (0,2%).